







იმოგზაურე აფარის სოფლებში კალაპილან გაუსვლელად

20 ნოემბერს ბათუმი სოფლის ტურიზმის ფესტივალ „განდაგანა“ უმასპინძლებს. სოფლის ტურიზმის პოტლარიზაციის მიმართულებით ყველაზე საინტერესო ეს ფესტივალი ტრადიციულად ეკრძობა მოედანზე ჩატარდება

ერთი დღით აჭარის ხუთივე  
მუნიციპალიტეტი მხოლოდ მისთ-  
ვის დამახასიათებელი ნაწარმით -  
პროდუქტით, ხელნაკეთი ნივთებ-  
ით, ტრადიციებითა და ფოლკლო-  
რით ბათუმის შუაგულში იქნება  
წარმოდგენილი.

წელს ავთენტური, აჭარული  
დეკორაციებით გაფორმებული  
ფესტივალის მთავარი თემა აჭა-  
რული ნაქარგობები იქნება. რომ-  
ლის დეკორაციებითაც გაფორმდე-  
ბა საფესტივალე სიგრცე. მთელი  
დღის განმავლობაში სტუმრებს სა-  
შუალება ექნებათ, მონაწილეობა  
მიიღონ ქორეოგრაფიულ და კუ-



ის „ბერიეკაობის“ აჭარული ნაირ-  
სახეობაა. წარმოდგენა ქალაქის  
ქუჩებში დაიწუხება და ერას მოე-  
დანებ დასრულდება. ფესტივალ-  
ის სტუმრების განწყობაზე ადამილ-  
ობრივ ფოლკლორულ გვუცებთან  
ერთად ზღად ბოლქვაძე და ბენა-  
დი, ასევე „კახაბერი და სანუმება“  
იზრუნებრნ.

სოფლის ტურიზმის ფესტივალი „განდგანა“ 2015 წლიდან აჭარ-

ის ტურიზმის დეპარტამენტის  
ტურისტული პროდუქტების გან-  
ვითარების საგენეროს ორგანიზებ-  
ით იმართება. მისი მიზანი აჭარუ-  
ლი სოფლების პოპულარიზაცია,  
წარმოჩენა და სოფლად ტურისტებ-  
ბის მოგზაურობის სტანდარტე-  
ბაა. ფესტივალი 2020-2022 წლებ-  
ში არ ჩატარებულა.

შეგახსენებთ, რომ ფესტივალი  
„განდგანაზე“ დასწრება თავისუ-  
ფალია!

# პენსიონი ლა ხელფასები იზრდება

2023 წლის ბიუჯეტის პროექტით  
პენსია და სხვადასხვა სოციალური  
დახმარების ოდენობა იზრდება. ამის  
შესახებ ფინანსთა მინისტრმა ლაშა  
სუციმშვილმა პარლამენტში, 2023  
წლის სახელმწიფო ბიუჯეტის პროექ-  
ტის წარდგნისას განაცხადა

# ტურიზმის დეპარტამენტი – ლოდონის საერთაშორისო გამოფენაზე

მსოფლიოში ერთ-ერთ უდიდეს ლონდონის საერთაშორისო ტურისტულ გამოცემაზე, რომელიც წელს 43-ედ გაიმართავ ტურიზმის ეროვნულ აღმინისტრაციასთან ერთად, 10 ტურისტული კომპანია, ატარის ტურიზმისა და კურორტების დეპარტამენტი, თბილისის მერია და იმპრენტის დანიშნულების აღილის მართვის ორგანიზაცია იყო წარმოდგენილი.

გამოფენა მსოფლიოს სხვადასხვა ქვეყნის სტუმარებასპინძლობის, აგრძაციის, ტრანსპორტის, სამოგზაურო ტექნოლოგიებისა და სხვა სფეროთ პროფესიონალების მსახინძლობდა. მონაწილეებს საშუალება ჰქინდათ, პირისპირ შეხვედრების ფორმატში ბიზნესის წარმომადგენლებისთვის გაუცნოთ ტურისტული პროდუქტები და მიმართულებები.

ლონდონის საერთაშორისო ტურისტული გამოფენის ფარგლებში, საქართველოს ეკონო-  
მიკისა და მდგრადი განვითარების მინისტრის მართვით მიხევილები ამარტა.

ମାତ୍ରାଙ୍କିଳୀରେ ନିରାକାରିତା ଉପରେ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡରେ ଗାବାରତା  
ଜୀବନଟୁମ୍ବା ମୋହର୍ଯ୍ୟ ମୁନ୍ଦରିଲୋକଙ୍କ ଲେଖାଳାକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଶ୍ଵେତବ୍ରଦ୍ଧିର ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ  
ଶ୍ଵେତବ୍ରଦ୍ଧିର ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ



აღსანიშნავია, რომ ლონდონიდან პირდაპირი ავიარეისების აღდგნის შესაძლებლობები განიხილა საქართველოს ეკონომიკისა და მდგრადი განვითარების მინისტრის მიუადგილუ მარიამ ქერივიშვილმა კომპანია easyjet-თან შეხვედრისას. ალინიშნა, რომ პირდაპირი ავიარეისების აღდგენა ხელს შეუწყობს ქვეყანაში ტურისტების ნაკადების კიდევ უფრო მატებას.

გამოფენას 51 ათასზე მეტი ვიზიტორი ჰყავდა, წარდგენილი იყო 5000-მდე კომპანია. გამოფენას ყოველწლიურად სხვადასხვა ქვეყნის 70-ზე მეტი ტურიზმის მინისტრი და ტურიზმის ორგანიზაციის ხელმძღვანელი ესწრება. მსოფლიოში ერთ-ერთი უდიდესი გამოფენა 3 ათასშია უზრუნველისტება გამშექა.

„საქართველო ლვინის სამშობლო“  
– ტურისტული კოტენის  
კოკულარიზაცია, ამარალ – ესპანეთში

ესანერთის ქადაგზილაფრანგაში ჩიგით მე-  
11 ღვინის ფაიომების საერთა შორისონ კინოფეს-  
ტურისთვის გაიმართა, სადაც საქართველო სტუმა-  
რი ქვეყნის სტატუსით იყო მიწერული

ქალაქ ვილაფრანკას ცენტრში მოეწყო ქართული კუთხე, სადაც ადგილობრივ მოსახლეობა



და ღვივონ.  
ლონისძება აფაციალურად გახსნეს და და-  
მსწოდებს მისასალმებელი სიტყვით მიმართეს  
ქალაქ ვილაფრანკას მერია პეტრ რეგუიდ და ქა-  
ლაქ ბარსელონაში საქართველოს გენერალურ-  
მა კონსულმა ალექსანდრე ჭკვაუსელმა. მისასა-  
ლმებელ სიტყვაში ხაზი გაესვა საქართველოს,  
როგორც ღვინის საშობლოს და უძველესი კუ-  
ლტურის მქონე ქვეყნას, რომელსაც ღვინის  
დამზადების უნიკალური მეთოდი და ტრადი-  
ცია ააჩნია.

ლონისძება ქართული ხალხური სიმღერების თანხლებით წარიმართა.







# შესველის მნიშვნელისა და მთარგმნის

ოთარ ვინარიძე 599 85 21 14

ଓৰ আত্মজীবন শ্ৰেণীক মেত্ৰি গাঁও-  
লা স্বৈৰ্য্যৰূপৰোগৰ পৰি দলিলাৰ, রাজ-  
পুঁজীতাৰিসৰ সাৰ্বত্রিমতৰোগৰ জ্ঞান-  
কাৰ্য্য মনোৰূপৰ বিপৰীতীলৈ তাৰুপ্য  
মৰ্যাদাৰ গ্ৰন্থৰ মধ্যে - মাৰ্কুণ্ড ত্ৰু-  
পুৰুষৰ সামুদ্রিক পৰিপ্ৰেক্ষাৰ পৰি দার্শন-  
কৰিব। ক্ষেত্ৰ কৃষ্ণে মনোৰূপ মৰ্যাদাৰ  
স্বৈৱৰ্তনৰ পৰিপ্ৰেক্ষাৰ জ্ঞানৰ পৰি দার্শন-  
কৰিব। ক্ষেত্ৰ কৃষ্ণে মনোৰূপ মৰ্যাদাৰ  
স্বৈৱৰ্তনৰ পৰিপ্ৰেক্ষাৰ জ্ঞানৰ পৰি দার্শন-  
কৰিব। ক্ষেত্ৰ কৃষ্ণে মনোৰূপ মৰ্যাদাৰ  
স্বৈৱৰ্তনৰ পৰিপ্ৰেক্ষাৰ জ্ঞানৰ পৰি দার্শন-  
কৰিব।

ମାର୍ଗ ତୁର୍କାଦେଲୀଠିଏ ଶେମନ  
ହାମନ୍ତପଲିଲୀ ନାହାରମେଘବଦି ଗା-  
ରଦା ନାତାରାଗନ୍ତି ଏହିବେ ଅଲ୍ଲାଙ୍ଗିଶାନଳ୍ଲାଙ୍ଗି  
ଶମିନ୍ଦେଶ „ଗାସାରାଗି ରକ୍ଷଣି“, ତୁମାଖି  
ସାରାଧିନିଶ „ଗାନ୍ଧିଜୁର୍କନ୍ଧିବେଲି“, ଯା-  
ହା ମାର୍ତ୍ତାନିନିଶ „ରିହମି ଜମାରି“, ଦିନକ ଦୟା-



ცატის „გაფიცვა სატელეფონო სა-  
დგურში“.

მაიკო უკვე ქართველი ბავშვე-  
ბისთვის საკუარელ მთარგმნელადაა  
აღიარებული. იგი ოტალიელი მწ-  
ერლების ქართულ ენაზე თარგმ-  
ნილ ნაწარმოებებსაც აქვეყნებს სა-  
ბავშვო უზრალებებში.

ხელმწიფო უნივერსიტეტიდან და  
წყვეტული, რამდენიმე სასწავლო  
სამეცნიერო დაწესებულებაში, ბი  
ბლიოთეკაში, მუზეუმსა თუ ღია  
სივრცეში გამართა შეხვედრები, ქა-  
რთველებს საკუთარი შემოქმედებ  
გააცნო. საინტერესო და შინაარსი  
ანი იყო შეხვედრა ბათუმის შოთა

მწერლის, მთარგმნელის, საქართველო-იტალიის მეცნიერული ურთიერთობების დესპან მაკელ ტურაბელიძის ცხოვრებაში წლებანდელი ზაფხული და შემოდგომა ნაყოფიერი იყო. მან, გორის სარესათაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ნიკო ბერძენიშვილის სამეცნიერო-კვლევითი ინსტიტუტის მეცნიერება და თანამშრომლებრივი მიანიჭება, საკუთარ შემოქმედება

ମୋହାର୍ରଦ୍ବେଶୀ ଗାମନ୍ତକ୍ଷେପେ, ମୃହିର-  
ଲାଙ୍କା ଦା ମତାର୍ଗମନ୍ତରିଲ୍ସ ସାମ୍ବାନିନୁବା  
ଶ୍ରେଷ୍ଠେ ନିମ୍ନତୁମ୍ଭତ୍ତି ଦିନର୍ଜେତୁମରିମା  
ନୁବିନ ମାଲାଯମାନ୍ଦେ, ମେଚ୍ଛନ୍ତର୍କର୍ବଦ୍ଧମା  
ନେ-  
ଲାକ କାନ୍ଦିନ୍ଦେ, ମନ୍ତ୍ରର ତୁଳନାନ୍ଦିନ୍ଦେ,  
ସାଫାରିତକ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ସ ମେଚ୍ଛନ୍ତର୍କର୍ବଦ୍ଧମା ଏହାନ୍ତ-  
ନୁଲ୍ୟ ଆପଦମିଳିଲ ନାମଦିଲାମା ଶ୍ରେଷ୍ଠ-  
ମା ଗାନ୍ଧ ପାତ୍ରନୁନ୍ଦୀନ୍ଦେ, ମେରାନ୍ତିର୍ମିଶ ପରିଷ-  
ର୍ଯ୍ୟେସରିନ୍ଦା ଶ୍ରୀଶିଳା ଭୂତ୍ୟାରକ୍ଷେ, ଦା-  
ତୁମିଲି ଶିଥା କୁର୍ରାତାକ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ସ ସାର୍ଥକମ-  
ଣ୍ଟିଭାବ ଉଦ୍‌ବିଶର୍ଣ୍ଣାନ୍ତିର୍ମିଶ ଦିନଦିନିନ୍ଦେ  
କିମ୍ବା ଦିନର୍ଜେତୁମରିମା, ନେତ୍ରକର୍ମିଲ୍ସ ମେ-  
ଚ୍ଛନ୍ତର୍କର୍ବଦ୍ଧମାତା ଦର୍ଶକନୁବିନ୍ଦେ  
ଦର୍ଶକାଲିନ୍ଦେ, ଶୁଭନାଲିନ୍ଦେତ୍ତମା ନାନାକ  
ପିନାରକ୍ଷେ, ମେହିରଲାଙ୍ଘକିମା ମହିନା ସାଲ-  
କାନ୍ଦିନ୍ଦେ, ଅନ୍ତର୍କାଳ କୁର୍ରାକବାମ.  
ମାତ୍ରା ନେତ୍ରକର୍ମିଲ୍ସ ଅଶ୍ଵିନ ସା-

კაიკო ცუკრებულისებ თევზე ც  
ქმიანი შეგვედრა გამართა აკადე  
მიკოს ვანო პაპუნიძესთან.

მაიკო ყოველთვის ცდილობს

თარგმანილ საწარმოებებს ავტორი  
სეული დაღლებტი, წყობა შეუძლარ  
ჩნენს. კომპეტენტურ ირგაციები  
თან შეთანხმებით და მათი რეკო  
მენდაციებით თარგმანი ნაწარმოე  
ბებია.

მაიყო ტურაბელიძე უკვე გა  
ემზავრა იტალიაში, სადაც მეუღლ  
ოს არ შეიძლო თვალისწიფრების

ლე და ორი ცილილ ღილოდებით დასრულდა „ჭაზრის“ მცითხველი მის  
მთარგმნელობით საქამიანობას უკეთდებოდა. რომ გაერთის, ვთავაზობთ მცირებული  
ამონარის ვორტალიანობა ბრჩევატიტი რომანიდან „ლამაზი ანტონიო“:

კითხვა საქართველოს მოსახლეობას უნდა დავუსვათ....

„ქართული ოცნების“ წარმომადგენლების მტკ ცებას, რომ აშშ-დან მიღებული დახმარება, ძირით დად, არასამთავრობო ორგანიზაციებზე მიღის, საქა თველოში აშშ-ის ელჩი კელი დევნანი გამოიხმაურა:

„კითხვა, თუ სად მიდის ეს დახმარება, უნდა დაუსავათ საქართველოს მოსახლეობას, მათ შორის ადგინებს, ვისაც აქვთ ფერმები, ასევე მოცვის, რძაბროდუტების საწარმოები და ვინც მუდმივად იღებდნენ მხარდაჭერას აშშ-სგან, ასევე სტუდენტებს, რომლებიც გაცვლითი პროგრამებით აშშ-ში იღებენ განალებას, ასევე საზოგადოების ძალიან ბევრ წევრს, ვინ გაცვლითი პროგრამებით მოგზაურობს შტატებში.

რა თქმა უნდა, ჩევნი დახმარების მნიშვნელოვანად არის ხორციელდება მთავრობასთან თანამშრომლობით, მათ შორის თავდაცვის, სანაპირო დაცვის, სამართლდამცავი უწყებების, სასაზღვრო პოლიციის და

မარების პროგრამები და, რა თქმა უნდა, პირდპირ  
ვთნა მშენებობა მთავრობასთან. ასევე, ჩვენი დახ-  
მარების ნაწილი მიდის ძალიან კარგი არასამთავრობო  
ორგანიზაციებისადმი, რომლებიც ეხმარებიან საზოგა-  
დოებას, რომ თითოეული ადამიანს ცხოვრება გაუუ-  
მჭობესდეს. ამ 30 წლის განმავლობაში ჩვენ დახმარე-  
ბის ძალიან კარგი ჩამონათვალი და ისტორია გვაქვს,  
რაც, საბოლოოდ, თითოეული მოქალაქის ცხოვრების  
ხარისხის გაუმჯობესებას ემსახურება. ჩვენ ვზრუნვავთ  
ქართველ ხალხზე და ჩვენი სურვილია, რომ ამ მრა-  
ვალფეროვანი დახმარებით მივწვდეთ თითოეულ ადა-  
მიანს, საქართველოს თითოეულ კუთხეს. ეს იქნება  
მთავრობასთან პირდპირი თანამშენებობით თუ ასე-  
ინდივიდუალურად და არასამთავრობო ორგანიზაცი-  
ების მეშვეობით", - განაცხადა დევნანძა.

ବିଜ୍ଞାନ ପରିଷଦ

## როგორ დავართოთ მოქალაკები ხელიაზის საჭიროებაზ?

ሰጋ-3 ገዢዕናድዕን

8. იპოვეთ ბაზარზე გასასვლელი კარები!

კენება რთული. შესაძლებლობების არეალი საოცრად ფართოა. პირველი, ვინც მეღია-ტორების სამსახური მიიღო, იყო ყველა საჭარო სამსახური, როგორიცაა სამინისტროები (საგადასახალო დეპარტამენტი, თავდაცვის), მერია, საზოგადოებრივი ტრანსპორტი და ა.შ. ისინი იქ ხალხს საბრძოლველად კი არ მომართავენ, არამედ ემსახურებან მას. ძირი ითადად, იმ პოლიტიკოსების პასუხისმგებლობის ქვეშ არან, რომლებიც ხალხში პოპულარობით საჩერებლობენ, ასევე მსხვილი კომპანიებისა, რომლებსაც ეშინათ აუცურაციის შელახვის (პირველ რიგში სადაზღვევო კომპანიები, აგრეთვე ბანკებიც, ბუღალტერებიც), სადაც ბევრი კონფლიქტია შემოისააზღაურების თვალსაზრისით. მედიატორებით დაინტერესდნენ საკონსულტაციო კომპანიები და სერვისებიც. ისინი ხვდებან კონფლიქტურ სიტუაციებში თავიანთი კლიენტების მომსახურებისას, მედიაციის პრინციპით მათი მოგვარება კი დაეხმარებათ კლიენტის შენარჩუნებაში. კიდევ საკმაოდ ბევრია მედიატორის მომსახურების მსურველი. სწორედ შედეგზე მსგავსი ორგანიზაციებისა თუ კერძო პრიეტების ორიენტირება გამოიწვია შედიატორების რაოდნობის გაზრდა. რამდენადც მეტია ინტერესთა კონფლიქტი, იმდენად ეხმარება იგი ამ ორგანიზაციების გარეთ მედიატორებს მუშაობაში. უფრო და უფრო იზრდება კონფლიქტების მოგვარების კულტურა. ასე რომ, ჰკითხეთ საკუთარ თავს:

ა. სად გვედებით კონფლიქტებს?

ბ. ვის აქვს რაიმე დასაკარგი კონფლიქტის დროს?

გ. სად არის მოგება?

9. მომზადეთ მოქალაქეები, იპოვეთ თანამოაზრები!

მომზადება/ტრენინგი ადამიანებს რამდენიმე მხრივ ეხმატება. პირველ რიგში - გაუცნობიერონ მეღდიაციის უპირატესობები და დაინახონ, რამდენად მუშაობს ის. მეორე - ეს არ არის ადვილი, ეს პროფესია, რომელიც ძალიან განსხვავდება იმისგან, რასაც ყოველთვის აკეთებენ და კონფლიქტის მოგვარებად მიიჩნევენ ხოლმე. მესამე - მეღდიაცია სამუშაოს არავის ართმეცს. პირიქით, მთლიანობაში მეტი სამუშაო მოაქვს. ასე რომ, იპოვეთ თანამოაზრები თითოეულ ჭიდულში, შეალწიეთ მასში იმ მიზნით, რომ გაიარონ ტრენინგი/მომზადება. შეგიძლიათ მარტივად გამოიყენოთ იგივე ჭიდულები იმ ქვეყნებში, სადაც ამ მედია უკეთაა ფეხმოკიდებული, ისინი აუცილებლად მოგცემენ დადგებით რეკომენდაციებს. ასე რომ, შედით ამ ჭიდულებში:

- მოსამართლეები და ადგვარატები;
- მერები, პოლიტიკოსები;
- HR-ენერგეტები, აღმასრულებელი დირექტორი,
- ბუღალტრები, მრჩევლები,
- საჯაზღვევო კომპანიები.

10. გაითვალისწინეთ - კულტურების განსხვავებულობა უარყოფითად არ მოქმედებს

მედიაციაზე!  
არ თქვათ: მედიაცია არ იმუშავებს ჩვენს  
შეიყანაში. წევნის კულტურაში!

ପାଞ୍ଚ ମୋହନପ୍ରକାଶ

<b>მთავარი რადაქტორი</b> <b>გამოცემის რედაქტორი</b> <b>ირმა შერვაშიძე</b>	<b>გამოცემის რედაქტორი</b> <b>ირმა შერვაშიძე</b>	რედაქტორი პასუხის არ აებს უცხოური პრესიდან თარგმანილი მასალების, ფიქტურის, ინფორმაციის სისტემის სარგებლობით გრიცადებების შემარტინასა და სტრიქზე.	<b>გამოცემები - შპს</b> «გაზეთი აჭარა და ადეკვიტი» <b>კოლეგიაზოული მომსახურება -</b> <b>შპს «კოლორ კრეატივი»</b> მის. ქ. თბილისი, ქ. საქართველოს ქ. №3	<b>მთავარი:</b> 6000, <b>პათარი:</b> გრიცადების ქ. №2 <sup>o</sup> <b>თეთრი:</b> 27-13-31 <b>აიდენ და დაკარგდება</b> <b>გაზეთ აჭარის კოლეგიაზოული</b>	<b>დირექტორი</b> <b>მამუკა</b> <b>პერიძე</b>
---	---	---	--	---	--

